



Register your new Bosch now:  
[www.bosch-home.com/welcome](http://www.bosch-home.com/welcome)



**MUZXL...GB**



**BOSCH**

- en** Instruction manual
- ms** Arahan pengendalian
- ar** إرشادات الاستخدام
- zf** 使用說明書
- zh** 使用说明书

<b>en</b>	English	3
<b>ms</b>	Bahasa Melayu	7
<b>ar</b>	العربية	14
<b>zf</b>	繁體中文	15
<b>zh</b>	简体中文	18



## For your safety

This accessory is designed for the food processor MUM8... / MUMXL... Follow the operating instructions for the food processor. This accessory is suitable for cutting and shredding food. It must not be used for processing other objects or substances. Other applications are possible if the accessories approved by the manufacturer are used.


## Safety instructions for this appliance

### ⚠ Risk of injury

Do not grip the sharp blades or edges of the cutting discs. Take hold of cutting discs by the edge only. Before attaching / removing the continuous-feed shredder, wait until the drive has come to a standstill and pull out the mains plug. Keep fingers clear of the filling shaft, add more ingredients with the pusher. Do not remove / attach accessories until the drive has stopped.

### ⚠ Important!

Use the accessories in the indicated operating position only. The accessories must be completely assembled before use. Never assemble accessories on the base unit.

The operating instructions describe several models, see also overview of models (Fig. ).

## Overview

Please fold out the illustrated pages.

### Figure :

- 1 **Housing with outlet opening**
- 2 **Disc holder**
- 3 **Cutting discs**
  - a **Reversible disc “Profi Supercut”** – coarse / fine
  - b **Reversible shredding disc** – coarse / fine
  - c **Grating disc** – medium-fine
- 4 **Cover with filling shaft**
- 5 **Pusher**

Figure : Operating position

Figure : Predetermined breaking point

The built-in predetermined breaking point protects the drive of the appliance. If an overload occurs, the drive shaft of the continuous-feed shredder breaks. However, the drive shaft can easily be replaced. A new disc holder with drive shaft is available from customer service. Spare parts with a predetermined breaking point are not a component of our warranty obligations. Such spare parts can be purchased from customer service (order no. 091027).

## Operation

### ⚠ Risk of injury!

Do not grip the sharp blades or edges of the cutting discs. Take hold of cutting discs by the edge only. Before attaching / removing the continuous-feed shredder, wait until the drive has come to a standstill and pull out the mains plug. Keep fingers clear of the filling shaft, add more ingredients with the pusher.

**Warning!**

The continuous-feed shredder must be completely assembled before use. Never assemble the continuous-feed shredder on the base unit. Operate the continuous-feed shredder in the indicated operating position only. If you are not working with the original bowl of the MUM8... / MUMXL..., the tool drive cover must be attached.

**Important information**

In these instructions for use the recommended reference values for the operating speed refer to appliances with a 7-setting rotary switch.

For appliances with a 4-step rotary switch the guide values can be found in the following table:

7 settings:	1	2	3	4	5	6	7
4 settings:	1	-	2	-	3	-	4

For some models:

**Professional Supercut reversible disc / reversible slicing disc – coarse / fine**



for slicing fruit and vegetables.

- Process at setting 5.

Designation on the reversible slicing disc: “Grob” for the coarse cutting side “Fein” for the fine cutting side

**Warning!**

The professional Supercut reversible disc / reversible slicing disc is not suitable for slicing hard cheese, bread, bread rolls or chocolate. Slice boiled, waxy potatoes only when they are cold.

**Shredding reversible disc – coarse / fine**



for shredding vegetables, fruit and cheese, except for hard cheese (e.g. Parmesan).

- Process at setting 5 or 7.

Designation on the reversible shredding disc: “2” for the coarse shredding side “4” for the fine shredding side

**Warning!**

The reversible shredding disc is not suitable for shredding nuts. Shred soft cheese with the coarse side only (at setting 7).

**Grating disc – medium-fine**



for grating raw potatoes, hard cheese (e.g. Parmesan), cooled chocolate and nuts.



- Process at setting 7.

**Warning!**

The inserted blades must be face up. The grating disc is not suitable for grating soft cheese and cheese slices.

**Working with the continuous-feed shredder**

**Figure D:**

- Press release button and move multi-function arm to position 1. 
- Cover unused drives with drive covers.
- Insert the bowl:
  - Tilt the bowl forwards and then set it down.
  - Turn anti-clockwise until it locks into place.
- Press release button and move multi-function arm to position 3. 
- Remove drive cover from the drive of the continuous-feed shredder (**Fig. D-5a**).
- Hold disc holder at the lower end, ensuring that the two tips are face up.
- Carefully place the cutting disc onto the tips of the disc holder (**Fig. D-6a**). In the case of reversible discs, ensure that the required side is face up.
- Grip disc holder at the upper end and insert into the housing (**Fig. D-6b**).
- Attach the cover (note mark) and turn all the way in a clockwise direction.
- Place continuous-feed shredder on the drive and rotate all the way in a clockwise direction, as illustrated in **Figure D-8**.
- Insert the mains plug.
- Turn rotary switch to recommended setting.
- Put food to be processed in the feed tube and push down with the pusher.

**Warning!**

Prevent the cut ingredients from building up in the outlet opening.

**Tip:** To ensure even cutting results, process thin ingredients in bunches.

**Note:** If the food to be processed sticks in the continuous-feed shredder, switch food processor off, pull out mains plug, wait until the drive comes to a standstill, remove cover from the continuous-feed shredder and empty feed tube.

**After using the appliance**

- Switch off the appliance with the rotary switch.
- Remove mains plug.
- Rotate the continuous-feed shredder in an anti-clockwise direction and remove.
- Rotate the lid in an anti-clockwise direction and remove.
- Remove disc holder with disc. To do this, press finger from below against the drive shaft (Fig. 13).
- Clean all parts, see "Cleaning and servicing".

**Cleaning and servicing****⚠ Risk of injury**

Do not grip the sharp blades or edges of the cutting discs. Take hold of cutting discs by the edge only.

**Warning!**

Do not use abrasive cleaning agents. Surfaces may be damaged.

All parts of the continuous-feed shredder are dishwasher-proof.

**Tip:** To remove the red film after processing e.g. carrots, pour a little cooking oil on a cloth and rub the film off the continuous-feed shredder (not the cutting discs). Then rinse the continuous-feed shredder.

**Optional accessories**

If an accessory is not included in the product package, it can be purchased via the trade or from customer service.

**MUZ8PS1****Chipper disc**

For slicing raw potatoes for chips.

**Warning!**

Do not top up potatoes until the drive is at a standstill.

- Place potatoes in the filling shaft.
- Turn switch to 5.
- Add more potatoes with the pusher.

**MUZ8RS1****Grating disc, coarse**

For grating raw potatoes, e.g. for potato pancakes or dumplings.



- Place potatoes in the filling shaft.
- Turn switch to 5.
- Add more potatoes with the pusher.

**MUZ8KP1****Potato fritter disc**

For grating raw potatoes for rostis and potato fritters, for cutting fruit and vegetables into thick slices.

**Warning!**

When using, ensure that the required side (grating / slicing) is face up.

- Place the food to be processed in the filling shaft.
- Set rotary knob to setting 5 or 7.
- Push down food to be processed with the pusher.

## MUZ8AG1

### Asiatic vegetables disc



Slices fruit and vegetables into fine strips for Asian vegetable dishes.

#### Warning!

The inserted blades must be face up. Do not top up food to be processed until the drive is at a standstill.

- Place the food to be processed in the filling shaft.
- Turn switch to 4.
- Push down food to be processed with the pusher.

## MUZ8KS1

### Grating disc, fine



for grating hard cheese  
(e.g. Parmesan).

#### Warning!

Do not top up hard cheese until the drive is at a standstill.

- Place the hard cheese to be processed in the filling shaft.
- Turn switch to 4.
- Push down hard cheese with the pusher.

## Untuk keselamatan anda

Aksesori ini direka bentuk untuk memproses makanan MUM8.... / MUMXL... Ikut Arahan penggunaan untuk memproses makanan. Aksesori ini sesuai untuk memotong dan mencincang makanan. Ia tidak boleh digunakan untuk memproses objek atau bahan yang lain. Penggunaan lain boleh dilakukan sekiranya aksesori yang digunakan telah diluluskan oleh pengeluar.

## Arahan keselamatan untuk peralatan ini

### ⚠ Risiko kecederaan

Jangan menggenggam bilah tajam atau pinggir cakera pemotong. Pegang cakera pemotong pada pinggirnya sahaja. Sebelum memasang / menanggalkan pencincang suapan berterusan, tunggu sehingga pemacu telah berhenti sepenuhnya dan cabut palam sesalur. Jauhi jari dari corong isian, tambah lebih banyak ramuan dengan penolak. Jangan memasang atau menanggalkan aksesori sehingga pemacu telah berhenti.

### ⚠ Penting!

Guna aksesori pada kedudukan pengendalian tertentu sahaja. Aksesori mestilah dipasang dengan sempurna sebelum digunakan. Jangan pasang aksesori pada unit asas.

Arahan pengendalian ini menerangkan beberapa model, lihat juga gambaran keseluruhan model (Rajah 1).

Takat putus pratentu terbina dalam melindungi pemacu peralatan. Sekiranya berlaku beban lampau, aci pacu pencincang suapan berterusan akan patah. Walau bagaimanapun, aci pacu ini boleh diganti dengan mudah. Pemegang cakera dengan aci pacu yang baru boleh didapati daripada perkhidmatan pelanggan. Alat ganti dengan takat putus pratentu adalah bukan komponen daripada tanggungjawab jaminan kami. Alat ganti seperti itu boleh dibeli dari khidmat pelanggan kami (no. pesanan 091027).

## Gambaran keseluruhan

Sila lipat keluar halaman ilustrasi.

### Rajah 1:

- 1 Selongsong dengan saluran keluar
- 2 Pemegang cakera
- 3 Cakera pemotong
  - a Cakera boleh terbalik – “Profi Supercut” – kasar / halus
  - b Cakera pencincang boleh terbalik – kasar / halus
  - c Cakera parut – sederhana-halus
- 4 Penutup dengan corong isian
- 5 Penolak

Rajah 2: Kedudukan pengendalian

Rajah 3: Takat putus pratentu

## Pengendalian

### ⚠ Risiko kecederaan

Jangan menggenggam bilah tajam atau pinggir cakera pemotong. Pegang cakera pemotong pada pinggirnya sahaja. Sebelum memasang / menanggalkan pencincang suapan berterusan, tunggu sehingga pemacu telah berhenti sepenuhnya dan cabut palam sesalur. Jauhi jari dari corong isian, tambah lebih banyak ramuan dengan penolak.

**Amaran!**

Pencincang suapan berterusan mestilah dipasang dengan sepenuhnya sebelum digunakan. Jangan sekali-kali memasang pencincang suapan berterusan pada unit asas. Kendalikan pencincang suapan berterusan dalam kedudukan pengendalian yang ditunjukkan sahaja. Sekiranya anda tidak menggunakan mangkuk asal MUM8 ... / MUMXL..., penutup alat pacu hendaklah dipasang.

**Maklumat penting**

Dalam arahan penggunaan ini, nilai rujukan yang dicadangkan bagi kelajuan pengendalian adalah berdasarkan peralatan dengan suis putar 7-tetapan.

Untuk peralatan dengan satu suis putar 4-tetapan, nilai panduan boleh didapati di dalam jadual berikut:

7 tetapan:	1	2	3	4	5	6	7
4 tetapan:	1	-	2	-	3	-	4

Sesetengah model:

**Professional Supercut cakera berbalik / cakera penghiris berbalik – kasar / halus**



Untuk menghiris buahan dan sayuran.

- Proses pada tetapan 5.

Penentuan bagi cakera penghiris berbalik: “Grob” untuk sisi pemotongan kasar “Fein” untuk sisi pemotongan halus

**Amaran!**

Cakera hiris professional Supercut berbalik / cakera penghiris berbalik tidak sesuai untuk menghiris keju keras, roti, rol roti atau coklat. Hiris kentang rebus yang berilain hanya apabila ia telah sejuk.

**Cakera pencincang berbalik – kasar / halus**



untuk mencincang sayuran, buahan dan keju, kecuali keju keras (contohnya Parmesan).

- Proses pada tetapan 5 atau 7.

Penentuan bagi cakera pencincang berbalik: “2” untuk sisi pencincang kasar “4” untuk sisi pencincang halus

**Amaran!**

Cakera pencincang berbalik tidak sesuai untuk mencincang kekacang. Cincang keju lembut dengan sisi kasar sahaja (pada tetapan 7).

**Cakera pamarut – sederhana-halus**



untuk memarut kentang mentah, keju keras (contohnya Parmesan), coklat sejuk dan kekacang.



- Proses pada tetapan 7.

**Amaran!**

Bilah yang disisip mestilah menghadap ke atas. Cakera pamarut tidak sesuai untuk memarut keju lembut dan hirisan keju.

**Mengendalikan pencincang suapan berterusan.**

**Rajah D:**

- Tekan butan Pelepas dan gerakkan lengan multifungsi ke kedudukan 1. 
- Tutup pemacu yang tidak digunakan dengan penutup pemacu.
- Sisipkan mangkuk:
  - Sengetkan mangkuk ke hadapan dan kemudian letakkannya di bawah.
  - Putar ke arah lawan jam sehingga ia dikunci pada kedudukannya.
- Tekan butan Pelepas dan gerakkan lengan multifungsi ke kedudukan 3. 
- Tanggalkan penutup pemacu dari pemacu pencincang suapan berterusan (**Rajah D-5a**).
- Pegang pemegang cakera di hujung bahagian bawah, untuk memastikan yang dua puncak menghadap ke atas.
- Letakkan cakera pemotong di atas puncak pemegang cakera (**Rajah D-6a**). Bagi cakera berbalik, sila pastikan sisi yang dikehendaki menghadap ke atas.
- Pegang pemegang cakera di hujung bahagian atas dan sisipkan ke dalam selongsong. (**Fig. D-6b**).
- Pasang penutup (perhatikan tanda) dan putar masuk sepenuhnya mengikut arah pusingan jam.



- Tempatkan pencincang suapan berterusan pada pemacu dan putar masuk sepenuhnya mengikut arah pusingan jam, seperti yang ditunjukkan dalam **Rajah D-8**.
- Sisipkan palam sesalur.
- Putar suis putar kepada tetapan yang disyorkan.
- Letak makanan yang hendak diproses dalam tiub suapan dan tolak ke bawah dengan penolak.

#### **Amaran!**

Elakkan ramuan yang dipotong daripada terkumpul dalam bukaan saluran keluar.

**Tip:** Untuk memastikan hasil pemotongan yang sekata, proses ramuan nipis dalam jambak.

**Nota:** Jika makanan yang diproses melekat dalam pencincang suapan berterusan, matikan pemproses makanan, cabut palam sesalur, tunggu sehingga pemacu berhenti sepenuhnya, tanggalkan penutup dari pencincang suapan berterusan dan kosongkan tiub suapan.

## Selepas menggunakan peralatan

- Matikan peralatan dengan menggunakan suis putar.
- Cabut palam sesalur.
- Putar pencincang suapan berterusan ke arah lawan jam dan tanggalkannya.
- Putar tudung ke arah lawan jam dan tanggalkannya.
- Tanggalkan pemegang cakera daripada cakera. Untuk melakukan ini, tekan jari dari bawah pada aci pacu (**Rajah E**).
- Bersihkan semua bahagian, lihat "Pembersihan dan servis".

## Pembersihan dan servis

### **⚠ Risiko kecederaan**

Jangan menggenggam bilah tajam atau pinggir cakera pemotong. Pegang cakera pemotong pada pinggirnya sahaja.

### **Amaran!**

Jangan gunakan agen pembersih yang melelas. Permukaan mungkin rosak.

Semua bahagian pencincang suapan berterusan adalah kalis mesin pembersuh pinggan mangkuk.

**Petua:** Untuk menghilangkan saput merah selepas memproses misalnya lobak merah, tuangkan sedikit minyak masak pada kain dan gosok saput daripada pencincang suapan berterusan (bukan cakera pemotong). Kemudian bilas pencincang suapan berterusan.

## Aksesori pilihan

Jika aksesori tidak disertakan dalam pakej produk, ia boleh dibeli melalui perdagangan atau daripada perkhidmatan pelanggan.

### **MUZ8PS1**

#### **Cakera kerepek**



Untuk menghiris kentang mentah menjadi kerepek.

### **Amaran!**

Jangan menambah kentang sehingga pemacu telah berhenti sepenuhnya.

- Letakkan kentang di dalam aci pengisian.
- Putarkan suis kepada 5.
- Tambah kentang dengan penolak.

### **MUZ8RS1**

#### **Cakera pamarut, kasar**



Untuk memarut kentang mentah, contohnya untuk penkek kentang atau ladu.

- Letakkan kentang di dalam aci pengisian.
- Putarkan suis kepada 5.
- Tambah kentang dengan penolak.

## MUZ8KP1

### Cakera kentang goreng



Untuk memarut kentang mentah menjadi rostis dan kentang goreng, untuk memotong buahan dan sayuran menjadi kepingan tebal.

#### Amaran!

Semasa menggunakannya, pastikan sisi yang dikehendaki (pemarutan / penghirisan) menghadap ke atas.

- Letak makanan yang hendak diproses ke dalam aci pengisian.
- Tetapkan suis putar pada tetapan 5 atau 7.
- Tolak makanan yang hendak diproses ke bawah dengan penolak.

## MUZ8AG1

### Cakera sayuran Asia



Menghiris buahan dan sayuran menjadi kepingan halus untuk hidangan sayuran Asia.

#### Amaran!

Bilah yang disisip mestilah menghadap ke atas. Jangan menambah makanan untuk diproses sehingga pemacu telah berhenti sepenuhnya.

- Letak makanan yang hendak diproses ke dalam aci pengisian.
- Putar suis kepada 4.
- Tolak makanan yang hendak diproses ke bawah dengan penolak.

## MUZ8KS1

### Cakera pamarut – halus



untuk memarut keju keras (misalnya Parmesan).

#### Amaran!

Jangan menambah keju keras sehingga pemacu telah berhenti sepenuhnya.

- Letak keju keras yang hendak diproses ke dalam dulang pengisi.
- Putar suis kepada 4.
- Tolak keju keras ke bawah dengan penolak.

- ضع المواد الغذائية المراد تجهيزها في منفذ التدخيل.
- أدر المفتاح الدوار على الوضع 5 أو 7.
- ادفع المواد الغذائية المطلوب إعدادها باستخدام اسطوانة الدفع.



## MUZ8AG1

### قرص لتقطيع خضروات للوجبات الآسيوية

لتقطيع الفواكه والخضروات لشرائح طويلة لإعداد الوجبات الآسيوية.

#### انتبه!

يجب أن يكون اتجاه السكين المدرج نحو الأعلى. تجري عملية إعادة دفع المواد الغذائية المطلوب إعدادها فقط أثناء توقف المحرك عن الدوران.

- ضع المواد الغذائية المراد تجهيزها في منفذ التدخيل.
- اضبط المفتاح الدوار على درجة 4.
- ادفع المواد الغذائية المطلوب إعدادها باستخدام اسطوانة الدفع.



## MUZ8KS1

### قرص البشر الدقيق

ملائم لبشر الجبن الجاف (مثل البارميزان).

#### انتبه!

- لا تضيف الجبن سوى بعد توقف المحرك.
- ضع الجبن الجاف المراد تجهيزه في منفذ التدخيل.
- اضبط المفتاح الدوار على درجة 4.
- ادفع الجبن الجاف باستخدام اسطوانة الدفع.

## ملحقات إضافية

في حالة ما إذا كان أحد أو الملحقات التكميلية غير موجودة ضمن متضمنات التوريد، عندئذ يمكن شراء الملحق التكميلي المعني عن طريق طلبه لدى أحد المتاجر أو عن طريق مركز خدمة العملاء.



## MUZ8PS1

### قرص تقطيع أصابع بطاطا (بطاطس)

لتقطيع بطاطا (بطاطس) نينة إلى أصابع لإعداد البطاطا (البطاطس) المقلية.

#### انتبه!

تجري عملية إعادة دفع البطاطس (البطاطا) فقط أثناء توقف المحرك عن الدوران.

- ضع البطاطس (البطاطا) في منفذ الإدخال.
- اضبط المفتاح الدوار على درجة 5.
- واصل دفع البطاطس (البطاطا) باستخدام اسطوانة الدفع.



## MUZ8RS1

### قرص بشر خشن

لبشر بطاطا (بطاطس) نينة، على سبيل المثال لإعداد أقراص البطاطا (البطاطس) المقلية أو كيبية البطاطا (البطاطس).

- ضع البطاطس (البطاطا) في منفذ الإدخال.
- اضبط المفتاح الدوار على درجة 5.
- واصل دفع البطاطس (البطاطا) باستخدام اسطوانة الدفع.



## MUZ8KP1

### قرص بشر للبطاطا (البطاطس)

#### المباشرة المقلية

لبشر بطاطا (بطاطس) نينة لإعداد شرائح البطاطا (البطاطس) المقلية وأقراص للبطاطا (البطاطس) المباشرة المقلية، ولتقطيع فواكه وخضروات لشرائح سميقة.

#### انتبه!

ينبغي عند تركيب قرص التقطيع أن توجه سكاكينه المرغوب استعمالها (للبشر أو التقطيع) إلى أعلى.

**تلميح مفيد:** لتحقيق نتائج تقطيع منتظمة يتم إدخال المواد الغذائية الرفيعة المطلوب إعدادها على هيئة حزم.

**تنبيه:** في حالة ما إذا حدث وانحشرت المواد الغذائية المطلوب إعدادها في الخراطة التمريرية الفورية، عندئذ يتم إيقاف تشغيل ماكينة المطبخ، ويتم إخراج قابس الجهاز من مقبس التغذية بالكهرباء، ثم يتم الانتظار حتى تكون وحدة الإدارة قد أصبحت موجودة في وضع السكون التام، وبعد ذلك يتم إخراج غطاء الخراطة التمريرية الفورية ويتم تفريغ منفذ التعبئة.

### بعد الانتهاء من العمل

- يتم إيقاف تشغيل الجهاز بواسطة المفتاح الدوار.
- انزع قابس الجهاز من المقبس.
- يتم إدارة الخراطة التمريرية في عكس اتجاه دوران عقرب الساعة ويتم إخراجها.
- يتم إدارة الغطاء في عكس اتجاه دوران عقرب الساعة ويتم إخراجها.
- يتم إخراج حامل الأقراص بالقرص. للقيام بذلك يتم باستخدام أحد الأصابع الضغط على عمود الدوران إلى أعلى (الصورة E).
- نظف الأجزاء الفردية، انظر "التنظيف والعناية".

### التنظيف والعناية بالجهاز

#### ⚠ خطر الإصابة بجروح

يجب عدم وضع اليد على أو الإمساك بسكاكين وحواف أقراص التقطيع. يجب عدم الإمساك بأقراص التقطيع إلا من الإطار فقط.

#### انتبه!

يجب عدم استخدام أي مواد تنظيف حادة أو خشنة. استخدام مثل هذه المواد يمكن أن يؤدي إلى إلحاق ضرر بالأسطح الخارجية.

جميع أجزاء الخراطة التمريرية الفورية قابلة للغسل في ماكينة غسل الأواني.

**تلميح مفيد:** لإزالة المخلفات الحمراء اللون التي قد تتخلف بعد إعداد بعض المواد الغذائية، على سبيل المثال الجزر، يتم وضع القليل من زيت الطعام على قطعة قماش ويتم مسح الخراطة التمريرية الفورية (وليس أقراص التقطيع) جيدًا. بعد ذلك يتم شطف الخراطة التمريرية الفورية بالماء.

■ يتم تركيب الأغطية الواقية لوحدة الإدارة على وحدات الإدارة الغير مستخدمة حاليًا.

■ يتم تركيب الوعاء:

– يتم إمالة الوعاء إلى الأمام ويتم إدخاله ثم يتم إرساؤه في الوضع الصحيح.

– يتم إدارة الوعاء في عكس اتجاه دوران عقرب الساعة ومواصلة ذلك حتى يكون قد استقر في موضعه النهائي بثبات.

■ يتم ضغط زر فك تجهيزة إحكام الإغلاق ويتم ضبط الذراع المتراوح على

الوضع 3.

■ يتم استبعاد الغطاء الواقية لوحدة الإدارة الخاصة بالخراطة التمريرية الفورية (الصورة D-5a).

■ يتم الإمساك بحامل الأقراص من الطرف السفلي مع مراعاة أنه يلزم أن تكون القمتان مشيرتين إلى أعلى.

■ يتم مع توخي الحرص وضع قرص التقطيع المرغوب فيه على قمة حامل الأقراص

(الصورة D-6a). عند تعلق الأمر بأقراص ذات وجهين وظيفيين يجب مراعاة أن يكون الوجه المرغوب فيه مشيرًا إلى أعلى.

■ يتم الإمساك بحامل الأقراص من الطرف العلوي ويتم تركيبه في جسم الاحتواء

(الصورة D-6b).

■ يتم تركيب الغطاء (يجب مراعاة العلامة) ويتم إدارته في اتجاه دوران عقرب الساعة ومواصلة ذلك حتى يصل إلى مصد الإيقاف.

■ يتم تركيب الخراطة التمريرية الفورية في وحدة الإدارة ويتم إدارتها في اتجاه دوران عقرب الساعة ومواصلة ذلك حتى تصل إلى مصد الإيقاف، كما هو موضح في الصورة D-8.

■ أدخل قابس الجهاز في المقبس.

■ يتم ضبط المفتاح الدوار على الدرجة الموصى بها.

■ يتم وضع المواد الغذائية المطلوب إعدادها في منفذ التعبئة ويتم دفعها باستخدام اسطوانة الدفع.

#### انتبه!

يجب مراعاة تجنب حدوث تكسرت ارتدادي للمادة الغذائية الجاري إعدادها في فتحة الإخراج.

## التشغيل

## ⚠ خطر الإصابة بجروح!

يجب عدم وضع اليد على أو الإمساك بسكاكين وحواف أقراص التقطيع. يجب عدم الإمساك بأقراص التقطيع إلا من الإطار فقط. يجب عدم تركيب/ إخراج الخراطة التمريرية الفورية إلا عندما تكون وحدة الإدارة موجودة في وضع السكون التام ويكون قابس الجهاز قد تم بالفعل إخرجه من مقبس التغذية بالكهرباء. يجب عدم إدخال اليد في منفذ التعبئة، ولإدخال المزيد من الخضار استخدم اسطوانة الدفع المعدة لذلك.

## انتبه!

يجب عدم استخدام الخراطة التمريرية الفورية إلا عندما تكون في وضع كامل التركيب. يحظر وبصورة مطلقة جميع الخراطة التمريرية الفورية على الجهاز الأساسي. يجب عدم استخدام الخراطة التمريرية الفورية إلا في وضع التشغيل المنصوص عليه في تعليمات الاستخدام هذه. يجب تركيب الغطاء الواقي لمجموعات إدارة أدوات الجهاز عند استخدام وعاء آخر غير الوعاء الأصلي الملحق بالجهاز طراز

MUM8... / MUMXL...

## تنبيه هام

القيم التوجيهية الخاصة بسرعة العمل الموصى بها في تعليمات الاستخدام هذه تكون خاصة بالأجهزة المزودة بمفتاح دوار ذي 7 درجات.

القيم التوجيهية الخاصة بسرعة العمل للأجهزة المزودة بمفتاح دوار ذي 4 درجات يمكن الاطلاع عليها في الجدول التالي:

7	6	5	4	3	2	1
7 درجات:	6	5	4	3	2	1
4 درجات:	4	-	3	-	2	-

على حسب الطراز:

قرص التقطيع ذو الوجهين الوظيفيين  
«Profi Supercut» / قرص التقطيع

ذو الوجهين الوظيفيين - سميك / رفيع

لتقطيع الفواكه والخضروات.

■ الإعداد يتم إجراؤه على الدرجة 5.

يجب مراعاة رمز التمييز الموجود على قرص التقطيع ذي الوجهين الوظيفيين:

Grob «خشن» لوجه التقطيع الخشن

Fein «ناعم» لوجه التقطيع الناعم

## انتبه!

قرص التقطيع ذو الوجهين الوظيفيين غير صالح لتقطيع الجبن الجاف والخبز وأرغفة الخبز الصغيرة والشيكولاتة. البطاطا (البطاطس) المسلوقة والبطاطا (البطاطس) التي تبقى صلبة نسبياً بعد سلقها يجب عدم تقطيعها إلا عندما تكون باردة.



قرص البشر ذو الوجهين الوظيفيين - خشن / ناعم

لبشر الخضروات والفواكه والجبن باستثناء أنواع الجبن الصلبة (على سبيل المثال جبن البارميزان).

■ الإعداد يتم إجراؤه على الدرجة 5 أو 7.

يجب مراعاة رمز التمييز الموجود على قرص البشر ذي الوجهين الوظيفيين:

«2» لوجه البشر الخشن

«4» لوجه البشر الناعم

## انتبه!

قرص البشر ذو الوجهين الوظيفيين غير صالح لبشر المكسرات (البندق، اللوز، إلخ). أنواع الجبن اللينة يجب عدم بشرها إلا بالوجه الخشن على الدرجة 7.



قرص البشر - متوسط النعومة

ملانم لبشر البطاطس (البطاطا) النيئة والأنواع اليابسة من الجبن (مثل البارميزان) والشوكولاتة الباردة والمكسرات.

■ الإعداد يتم إجراؤه على الدرجة 7.

## انتبه!

يجب أن يكون اتجاه السكين المدرج نحو الأعلى.

قرص البشر غير صالح لبشر أنواع الجبن اللينة

وأنواع الجبن القابلة للتقطيع لشرائح.

العمل بالخراطة التمريرية الفورية

الصورة D:

■ يتم ضغط زر فك تجهيزة إحكام الإغلاق

ويتم ضبط الذراع المتراوح على

الوضع 1.



## من أجل سلامتكم

يمكن استخدام الملحقات مع ماكينة المطبخ طراز MUM8... / MUMXL... رجاء الرجوع إلى دليل استخدام ماكينة المطبخ. هذا الملحق التكميلي صالح ومناسب لتقطيع وبشر مواد غذائية. لا يسمح باستخدام الجهاز لتفتيت أي أشياء أو أجسام أو عناصر أخرى. عند استخدام أجزاء الملحقات التكميلية المعتمدة من قبل منتج الجهاز يكون من الممكن استخدام الجهاز في تطبيقات أخرى.

## تنبيهات سلامة خاصة بهذا الجهاز

### ⚠ خطر الإصابة بجروح

يجب عدم وضع اليد على أو الإمساك بسكاكين وحواف أقراص التقطيع. يجب عدم الإمساك بأقراص التقطيع إلا من الإطار فقط. يجب عدم تركيب/إخراج الخراطة التمريرية الفورية إلا عندما تكون وحدة الإدارة موجودة في وضع السكون التام ويكون قابس الجهاز قد تم بالفعل إخرجه من مقبس التغذية بالكهرباء. يجب عدم إدخال اليد في منفذ التعبئة، ولإدخال المزيد من الخضار استخدم اسطوانة الدفع المعدة لذلك. يجب عدم تركيب أو فك الملحق التكميلي إلا عندما تكون وحدة الإدارة متوقفة تماما عن العمل.

### ⚠ تنبيه هام!

يجب عدم استخدام الخراطة التمريرية الفورية إلا في وضع التشغيل المنصوص عليه في تعليمات الاستخدام هذه. يجب عدم استخدام الخراطة التمريرية الفورية إلا عندما تكون في وضع كامل التركيب. يحظر وبصورة مطلقة تجميع الخراطة التمريرية الفورية على الجهاز الأساسي.

سيجري في دليل الاستخدام هذا عرض ووصف لطرازات مختلفة من الجهاز، انظر أيضًا نظرة عامة على الطرازات (الصورة F).

## نظرة عامة

برجاء فتح صفحات الرسوم الإيضاحية.

### الصورة A:

- 1 جسم احتواء بفتحة إخراج
- 2 حامل الأقراص
- 3 أقراص تقطيع

a قرص تقطيع بوجهين وظيفيين

– «Profi Supercut»

خشن / ناعم

b قرص بشر بوجهين وظيفيين –

خشن / ناعم

c قرص بشر –

متوسط النعومة

4 غطاء بمنفذ تعبئة

5 اسطوانة دفع

الصورة B: وضع التشغيل

الصورة C: موضع انكسار محدد مسبقًا

لحماية وحدة الإدارة الخاصة بالجهاز فإن عمود الدوران مجهز بموضع انكسار محدد مسبقًا. عند حدوث تحميل زائد فإن عمود الدوران الخاص بالخراطة التمريرية الفورية ينكسر عند هذا الموضع. يمكن الحصول على عمود دوران جديد لدى مركز خدمة العملاء. يمكن الحصول على حامل أقراص جديد مع عمود دوران لدى أحد مراكز الخدمة. لا تدخل قطع الغيار ذات موضع الانكسار المحدد مسبقًا ضمن ضمن نطاق قواعد الضمان التابعة لنا. ويمكن شراء قطع الغيار هذه من أحد مراكز خدمة العملاء (رقم الطلب 091027).

## 為了您的安全起見

此配件是針對食物調理機 MUM8... /MUMXL... 而設計。請遵照食物調理機的操作說明進行操作。此配件適用於切碎食物。不可用於處理其他物體或物質。其他應用僅限使用製造商許可的配件。

## 使用本電器的安全說明

### ⚠ 受傷的風險

不可握住切割盤的銳利刀片或邊緣。僅握住切割盤的邊緣。請等到傳動器靜止後，才裝上/取下連續進料切泥器，然後拉出主電源插頭。讓手指遠離裝填軸，用推料器加入更多食材。傳動器未停止前，不可卸下/裝上配件。

### ⚠ 重要!

僅限在指定操作位置使用配件。使用前必須完全組裝好配件。切勿將配件組合在底座上。

操作說明描述數個型號，另請參閱型號的總覽(圖 1)。

## 總覽

請摺起圖解說明頁。

### 圖 1:

- 1 有排出口的外殼
- 2 盤固定裝置
- 3 切割盤
  - a 雙向盤 “Profi Supercut” – 粗/細
  - b 雙向切泥盤 – 粗/細
  - c 切泥盤 – 中到細
- 4 附裝填軸的蓋子
- 5 推料器

### 圖 2: 操作位置

### 圖 3: 預先決定的中斷點

內建的預先決定中斷點保護本電器的傳動器。如果發生過載的情況，連續進料切泥器的傳動軸會斷裂。但更換傳動軸的方法很簡單。從客服中心可取得附有傳動軸的新盤固定裝置。有預先決定的中斷點的備用零件不在我們的保固範圍內。您可以向客服中心訂購這類備用零件(訂購編號 091027)。

## 操作

### ⚠ 有導致受傷的風險!

不可握住切割盤的銳利刀片或邊緣。僅握住切割盤的邊緣。請等到傳動器靜止後，才裝上/取下連續進料切泥器，然後拉出主電源插頭。讓手指遠離裝填軸，用推料器加入更多食材。

### 警告!

使用前必須完全組裝好連續進料切泥器。切勿將連續進料切泥器組合在底座上。僅限指示的操作位置操作連續進料切泥器。如果您未正在使用 MUM8.../MUMXL... 的原始碗，必須裝上工具傳動蓋。

### 重要資訊

在這些使用建議的操作速度參考值的說明中，參考的是附有 7 種設定的旋轉開關的電器。

關於有 4 段旋轉開關的電器，在下表中可找到指示值：

7 個設定:	1	2	3	4	5	6	7
4 個設定:	1	-	2	-	3	-	4

用於有些型號:

### 專業超級切切雙向盤/雙向切片盤 – 粗/細



用於將水果和蔬菜切片。

- 在設定 5 處理。

關於雙向切片盤的設計：

“Groß” 是粗切側

“Fein” 是細切側



**警告!**

專業超級切割雙向盤/雙向切片盤不適用於將硬起土、麵包、麵包捲或巧克力切片。僅限在煮熟、蠟質的馬鈴薯冷卻時將其切片。

**雙向切泥盤 – 粗/細**

用於將蔬菜、水果和起土切泥，但硬起土除外(例如帕瑪森起土)。

- 在設定 5 或 7 處理。

關於雙向切泥盤的設計:

“2” 是粗切泥側

“4” 是細切泥側



**警告!**

雙向切泥盤不適用於將堅果切泥。僅限在設定 7 用粗側將軟起土切泥。

**切碎盤 – 中到細**

用於將生馬鈴薯、硬起土(例如帕瑪森起土)、冷卻的巧克力和堅果切碎。

- 在設定 7 處理。



**警告!**

插入的刀片必須朝上。切碎盤不適用於將軟起土和起土片切碎。

**使用連續進料切泥器**

**圖 D:**

- 按下釋放鈕，然後將多功能臂移到位置 **1**。
- 用傳動器蓋將未使用的傳動器蓋住。
- 插入碗：
  - 將碗傾斜，然後朝下放置。
  - 朝逆時鐘方向旋轉，直到鎖定在定位為止。
- 按下釋放鈕，然後將多功能臂移到位置 **3**。
- 從連續進料切泥器的傳動器上取下傳動器蓋(圖 D-5a)。
- 握住盤固定裝置的下端，確保兩側尖端朝上。
- 小心將切盤放置到盤固定裝置的尖端(圖 D-6a)。如果使用雙向盤，請確保所需的那一側朝上。
- 握住盤固定裝置的上端，然後插入外殼中(圖 D-6b)。
- 裝上蓋子(注意標記)，然後朝順時鐘方向轉到底。
- 將連續進料切泥器放置在傳動器上，然後朝順時鐘方向轉到底，如圖 D-8 所示。
- 插入主電源插頭。



- 將旋轉開關轉到建議的設定。
- 將要處理的食物放入送入管中，然後用推料器壓下。

**警告!**

防止切過的食物堆積在出口中。

**要訣:** 若要確保切割結果平均，請成群處理食材。

**註:** 如果要處理的食物黏在連續進料切泥器中，請等到傳動器靜止，然後從連續進料切泥器取下蓋子並清空送入管。

**使用本電器後**

- 使用旋轉開關閉本電器的電源。
- 取下主電源插頭。
- 朝逆時針方向旋轉連續進料切泥器，然後將其取下。
- 朝逆時針方向旋轉蓋子，然後將其取下。
- 取下附盤子的盤固定裝置。要這樣做，從以下靠著傳動軸的位置壓下手指(圖 G)。
- 請參閱「清潔和保養」清潔所有零件。

**清潔和保養**

**⚠ 受傷的風險**

不可握住切割盤的銳利刀片或邊緣。僅握住切割盤的邊緣。

**警告!**

不可使用具研磨性的清潔劑。表面可能損壞。連續進料切泥器的所有零件可用洗碗機清洗。

**要訣:** 若要在處理例如紅蘿蔔後取出紅色薄片，請倒一點食用油在布上，然後搓揉連續進料切泥器(非切割盤)。用清水沖洗連續進料切泥器。

**選用配件**

如果產品包裝中不含配件，可從商務或客戶中心購買。

**MUZ8PS1**

**削片盤**

用於將生馬鈴薯切成條狀。



**警告!**

傳動器未靜止之前，不可再添加馬鈴薯。

- 將馬鈴薯放在裝填軸中。
- 將開關轉到 5。
- 用推料器加入更多馬鈴薯。



## MUZ8RS1

### 粗切碎盤

用於將生馬鈴薯切碎,例如使用在馬鈴薯煎餅或水餃中。

- 將馬鈴薯放在裝填軸中。
- 將開關轉到 5。
- 用推料器加入更多馬鈴薯。



## MUZ8KP1

### 馬鈴薯多孔盤

將生馬鈴薯切成方條和炸馬鈴薯,將水果和蔬菜切成厚片。

#### 警告!

使用時,確保所要的側(切泥/切片)朝上。

- 將要處理的食物放在裝填軸中。
- 將旋轉圓鈕設定為 5 或 7。
- 用推料器壓下要處理的食物。



## MUZ8AG1

### 亞洲蔬菜盤

將水果和蔬菜切成亞洲蔬菜菜色所需的細條。

#### 警告!

插入的刀片必須朝上。傳動器未靜止之前,不可添加要處理的食物。

- 將要處理的食物放在裝填軸中。
- 將開關轉到 4。
- 用推料器壓下要處理的食物。



## MUZ8KS1

### 細切碎盤

用於切碎硬起士(例如帕瑪森起士)。

#### 警告!

傳動器未靜止之前,不可添加硬起士。

- 將要處理的硬起士放在裝填軸中。
- 將開關轉到 4。
- 用推料器壓下硬起士。



## 安全须知

本配件用于食品处理机 MUM8... /MUMXL...。按照食品处理机的使用说明书进行操作。本附件适用于食品切割和切丝。不得将其用于加工其他物品或物质。若在制造商准许的使用范围内,则配件可用于其他应用。

## 电器安全说明

### ⚠ 有受伤危险

请勿抓住切割刀盘锋利的刀刃或边缘。只能通过边缘抓住切割刀盘。在安装/卸下连续进料切丝机之前,请等待传动装置完全停止并拔下电源插头。不要用手指触摸装料筒,请用推料杆来添加更多配料。请勿在传动装置尚未停止时卸下/安装配件。

### ⚠ 重要信息!

只能在指定的工作位置使用配件。配件必须完全组装好才能使用。切勿将配件组装到底座装置上。

操作说明介绍了多种型号,另请参见型号概述(图 10)。

## 概述

请翻开图示页。

### 图 11:

- 1 带出口孔的外壳
- 2 盘式托架
- 3 切割刀盘
  - a 双向刀盘“Profi Supercut”-粗/细
  - b 双向切丝刀盘 -粗/细
  - c 磨碎刀盘 -中细
- 4 带装料筒的盖子
- 5 推料杆

### 图 12: 工作位置

### 图 13: 预先确定的断裂点

内置预先确定的断裂点可保护电器的传动装置。若发生过载,连续进料切丝机的传动装置轴会自动断裂。但是,传动装置轴也可轻松更换。带传动装置轴的新盘式托架可向客服购买。带有预先确定的断裂点的零配件不属于保修的零件。此类零配件可向客服购买(订购号 091027)。

## 操作

### ⚠ 有受伤危险!

请勿抓住切割刀盘锋利的刀刃或边缘。只能通过边缘抓住切割刀盘。在安装/卸下连续进料切丝机之前,请等待传动装置完全停止并拔下电源插头。不要用手指触摸装料筒,请用推料杆来添加更多配料。

### 警告!

连续进料切丝机必须完全组装好才能使用。切勿将连续进料切丝机组装到底座装置上。只能在指明的工作位置操作连续进料切丝机。若未使用 MUM8... /MUMXL... 的原装碗,则必须安装工具传动装置盖。

### 重要信息

这些使用说明中有关工作速度的建议参考值适用于带有 7 速旋转开关的电器。

对于带有 4 档旋转开关的电器,可在下表中找到参考值:

7 档:	1	2	3	4	5	6	7
4 档:	1	-	2	-	3	-	4

适用于部分型号:

### 专业 Supercut 双向刀盘/双向切片刀盘 - 粗/细



用于水果和蔬菜切片。

- 在 5 档下加工。

双向切片刀盘上的标示:

“Grob”表示粗切面

“Fein”表示细切面

**警告!**

专业 Supercut 双向刀盘/双向切片刀盘不适用于硬质奶酪、面包、圆面包或巧克力切片。煮过的蜡质马铃薯只能在冷却后切片。

**切丝双向刀盘 - 粗/细**

用于蔬菜、水果和奶酪切丝,但硬质奶酪除外(如帕马森干酪)。

- 在 5 或 7 档下加工。

双向切丝刀盘上的标示:

“2”表示粗丝面

“4”表示细丝面

**警告!**

双向切丝刀盘不适用于坚果切丝。软质奶酪只能用粗丝面切丝(在 7 档下)。

**磨碎刀盘 - 中细**

用于磨碎生土豆、硬质奶酪(如帕马森干酪)、冷巧克力和坚果。

- 在 7 档下加工。

**警告!**

刀片插入时必须面朝上。磨碎刀盘不适用于磨碎软质奶酪和奶酪片。

**配合连续进料切丝机使用****图 D:**

- 按释放按钮并将多功能臂移至位置 1。
- 传动装置盖盖住未使用的传动装置。
- 插入碗:
  - 将碗朝前倾斜然后将其放下。
  - 逆时针旋转直到其卡入到位。
- 按释放按钮并将多功能臂移至位置 3。
- 从连续进料切丝机的传动装置上取下传动装置盖(图 D-5a)。
- 握住盘式托架下端,确保两个尖端面朝上。
- 将切割刀盘小心地安放到盘式托架的尖端(图 D-6a)。若是双向刀盘,请确保将要用的一面朝上。
- 抓住盘式托架上端并将其插入外壳中(图 D-6b)。
- 安装盖子(注意标记)并以顺时针方向旋转到底。
- 将连续进料切丝机安放到传动装置上,然后以顺时针方向旋转到底,如图 D-8 所示。
- 插上电源插头。
- 将旋转开关旋至建议的档位。



- 将要加工的食品放入进料管并用推料杆向下推。

**警告!**

避免切割好的食品在出口孔处堆积。

**提示:** 为确保切割均匀,请成串地加工配料。

**注:** 若要加工的食品在连续进料切丝机中卡住,请关闭食品处理机并拔下电源插头,等传动装置完全停止后从连续进料切丝机上取下盖子并清空进料管。

**电器使用后**

- 用旋转开关关闭电器。
- 拔下电源插头。
- 逆时针旋转连续进料切丝机并将其卸下。
- 逆时针旋转盖子并将其卸下。
- 卸下带刀盘的盘式托架。为此,请用手指从下方按传动装置轴(图 B)。
- 清洁所有零部件,请参见“清洁和维修”。

**清洁和维修****⚠ 有受伤危险**

请勿抓住切割刀盘锋利的刀刃或边缘。只能通过边缘抓住切割刀盘。

**警告!**

请勿使用磨蚀性清洁剂。否则可能会损坏表面。

连续进料切丝机的所有零部件均可在洗碗机内清洗。

**提示:** 要去除加工胡萝卜等留下的颜色,请用抹布蘸上少量食用油,即可将颜色从连续进料切丝机(并非切割刀盘)上擦拭掉。然后冲洗连续进料切丝机。

**可选配件**

若产品包装内为随附某种配件,则可在市面上或向客服购买。

**MUZ8PS1****削片刀盘**

用于将生土豆切成片。

**警告!**

在传动装置完全停止前,请勿加满土豆。

- 将土豆放入装料筒。
- 将开关旋至 5 档。
- 用推料杆添加更多土豆。



## MUZ8RS1

### 磨碎刀盘,粗

用于磨碎生土豆,例如用于土豆煎饼或汤团。

- 将土豆放入装料筒。
- 将开关旋至 5 档。
- 用推料杆添加更多土豆。



## MUZ8KP1

### 土豆馅饼刀盘

用于磨碎生土豆以制作土豆饼和土豆馅饼,用于将水果和蔬菜切成薄片。

#### 警告!

在使用时,请确保要用的一面(磨碎/切片)朝上。

- 将要加工的食物放入装料筒中。
- 将旋钮设定至 5 或 7 档。
- 用推料杆将要加工的食品向下推。



## MUZ8AG1

### 亚洲蔬菜刀盘

将水果和蔬菜切成亚洲蔬菜菜式中要用到的细丝。

#### 警告!

刀片插入时必须面朝上。在传动装置完全停止之前,请勿加满要加工的食品。

- 将要加工的食物放入装料筒中。
- 将开关旋至 4 档。
- 用推料杆将要加工的食品向下推。



## MUZ8KS1

### 磨碎刀盘,细

用于磨碎硬质奶酪(如帕马森干酪)。

#### 警告!

在传动装置完全停止前,请勿加满硬质奶酪。

- 将要加工的硬质奶酪放入装料筒中。
- 将开关旋至 4 档。
- 用推料杆将硬质奶酪向下推。



## Kundendienst – Customer Service

### DE Deutschland, Germany

BSH Hausgeräte Service GmbH  
Zentralwerkstatt für kleine  
Hausgeräte  
Trautskirchener Strasse 6-8  
90431 Nürnberg  
Online Auftragsstatus, Filterbeutel-  
Konfigurator und viele weitere  
Infos unter:  
[www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com)

Reparaturservice, Ersatzteile &  
Zubehör, Produkt-Informationen:  
Tel.: 0911 70 440 040  
mailto:cp-servicecenter@  
bshg.com  
Wir sind an 365 Tagen rund um die Uhr  
erreichbar.

### AE United Arab Emirates,

الإمارات العربية المتحدة

BSH Home Appliances FZE  
Round About 13,  
Plot Nr MO-0532A  
Jebel Ali Free Zone – Dubai  
Tel.: 04 881 4401  
mailto:service.uae@bshg.com  
[www.bosch-home.com/ae](http://www.bosch-home.com/ae)

### AL Republika e Shqiperise, Albania

AERTECH SH.P.K.  
Rruga Qemal Stafa  
Pallati i ri perball Prokuroris se  
Pergjithshme  
Hyrja C Kati 10  
Tirana  
Tel.: 066 206 47 94  
mailto:g.volina@aertech.al

### AT Österreich, Austria

BSH Hausgeräte  
Gesellschaft mbH  
Werkskundendienst  
für Hausgeräte  
Quellenstrasse 2  
1100 Wien  
Tel.: 0810 550 511\*  
Fax: 01 605 75 51 212  
mailto:vie-stoerungsannahme@  
bshg.com  
Hotline für Espresso-Geräte:  
Tel.: 0810 700 400\*  
[www.bosch-home.at](http://www.bosch-home.at)

\*innerhalb Österreichs zum Regionaltarif

### AU Australia

BSH Home Appliances Pty. Ltd.  
7-9 Arco Lane  
HEATHERTON, Victoria 3202  
Tel.: 1300 368 339  
mailto:bshau-as@bshg.com  
[www.bosch-home.com.au](http://www.bosch-home.com.au)

### BA Bosna i Hercegovina, Bosnia-Herzegovina

"HIGH" d.o.o.  
Gradačacka 29b  
71000 Sarajevo  
Info-Line: 061 100 905  
Fax: 033 213 513  
mailto:delicnanda@hotmail.com

### BE Belgique, België, Belgium

BSH Home Appliances S.A.  
Avenue du Laerbeek 74  
Laarbeeklaan 74  
1090 Bruxelles – Brussel  
Tel.: 070 222 141  
Fax: 024 757 291  
mailto:bru-repairs@bshg.com  
[www.bosch-home.be](http://www.bosch-home.be)

### BG Bulgaria

BSH Domakinski Uredi  
Bulgaria EOOD  
115K Tsarigradsko Chausse Blvd.  
European Trade Center Building,  
5th floor  
1784 Sofia  
Tel.: 02 892 90 47  
Fax: 02 878 79 72  
mailto:informacia.servis-bg@  
bshg.com  
[www.bosch.home.bg](http://www.bosch.home.bg)

### BH Bahrain, مملكة البحرين

Khalaifat Est.  
P.O. Box 5111  
Manama  
Tel.: 01 7400 553  
mailto:service@khalaifat.com

### BY Belarus, Беларусь

ООО "БСХ Бытовая техника"  
тел.: 495 737 2961  
mailto:mok-kdhl@bshg.com

### CH Schweiz, Suisse, Svizzera, Switzerland

BSH Hausgeräte AG  
Werkskundendienst für  
Hausgeräte  
Fahrweidstrasse 80  
8954 Geroldswil  
mailto:ch-info.hausgeraete@  
bshg.com  
Service Tel.: 0848 840 040  
Service Fax: 0848 840 041  
mailto:ch-reparatur@bshg.com  
Ersatzteile Tel.: 0848 880 080  
Ersatzteile Fax: 0848 880 081  
mailto:ch-ersatzteil@bshg.com  
[www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com)

### CY Cyprus, Κύπρος

BSH Ikiakes Syskeves-Service  
39, Arh. Makaanouri III Str.  
2407 Egomi/Nikosia (Lefkosia)  
Tel.: 7777 8007  
Fax: 022 658 128  
mailto:bsh.service.cyprus@  
cytanet.com.cy

### CZ Česká Republika, Czech Republic

BSH domácí spotřebiče s.r.o.  
Firemní servis domácích  
spotřebičů  
Pekařská 10b  
155 00 Praha 5  
Tel.: 0251 095 546  
Fax: 0251 095 549  
[www.bosch-home.com/cz](http://www.bosch-home.com/cz)

### DK Danmark, Denmark

BSH Hvidevarer A/S  
Telegrafvej 4  
2750 Ballerup  
Tel.: 44 89 89 85  
Fax: 44 89 89 86  
mailto:BSH-Service.dk@  
BSHG.com  
[www.bosch-home.dk](http://www.bosch-home.dk)

### EE Eesti, Estonia

SIMSON OÜ  
Raua 55  
10152 Tallinn  
Tel.: 0627 8730  
Fax: 0627 8733  
mailto:teenindus@simson.ee

### ES España, Spain

BSH Electrodomésticos  
España S.A.  
Servicio Oficial del Fabricante  
Parque Empresarial PLAZA,  
C/ Manfredonia, 6  
50197 Zaragoza  
Tel.: 976 305 713  
Fax: 976 578 425  
mailto:CAU-Bosch@bshg.com  
[www.bosch-home.es](http://www.bosch-home.es)

### FI Suomi, Finland

BSH Kodinkoneet Oy  
Itälähdenkatu 18 A, PL 123  
00201 Helsinki  
Tel.: 0207 510 700  
Fax: 0207 510 780  
mailto:Bosch-Service-  
FI@bshg.com  
[www.bosch-home.fi](http://www.bosch-home.fi)  
Lankapuhelimesta 8,28 snt/puhelu  
+ 7 snt/min (alv 24%)  
Matkapuhelimesta 8,28 snt/puhelu  
+ 17 snt/min (alv 24%)

**FR France**

BSH Electroménager S.A.S.  
50 rue Ardoin – BP 47  
93401 SAINT-OUEN cedex  
Service interventions à domicile:  
01 40 10 11 00

Service Consommateurs:  
0 892 698 010 (0,34 € TTC/mn)  
mailto:soa-bosch-conso@bshg.com  
Service Pièces Détachées et  
Accessoires:  
0 892 698 009 (0,34 € TTC/mn)  
www.bosch-home.fr

**GB Great Britain**

BSH Home Appliances Ltd.  
Grand Union House  
Old Wolverton Road  
Wolverton  
Milton Keynes MK12 5PT  
To arrange an engineer visit, to  
order spare parts and accessories  
or for product advice please visit  
www.bosch-home.co.uk  
or call  
Tel.: 0344 892 8979\*

\*Calls are charged at the basic rate, please  
check with your telephone service provider  
for exact charges

**GR Greece, Ελλάδα**

BSH Ikiakes Siskeves A.B.E.  
Central Branch Service  
17 km E.O. Athinon-Lamias &  
Potamou 20  
14564 Kifisia  
Πανελλήνιο τηλέφωνο: 181 82  
(Αστική χρέωση)  
www.bosch-home.gr

**HK Hong Kong, 香港**

BSH Home Appliances Limited  
Unit 1 & 2, 3rd Floor  
North Block, Skyway House  
3 Sham Mong Road  
Tai Kok Tsui, Kowloon  
Hong Kong  
Tel.: 2565 6151  
Fax: 2565 6681  
mailto:bosch.hk.service@bshg.com  
www.bosch-home.cn

**HR Hrvatska, Croatia**

BSH kućni uređaji d.o.o.  
Kneza Branimira 22  
10000 Zagreb  
Tel.: 01 640 36 09  
Fax: 01 640 36 03  
mailto:informacije.servis-hr@  
bshg.com  
www.bosch-home.com/hr

**HU Magyarország, Hungary**

BSH Háztartási Készülék  
Kereskedelmi Kft.  
Háztartási gépek márkaszervize  
Királyhágó tér 8-9  
1126 Budapest  
Hibabejelentés  
Tel.: +361 489 5461  
Fax: +361 201 8786  
mailto:hibabejelentes@bsh.hu  
Alkatrészrendelés  
Tel.: +361 489 5463  
Fax: +361 201 8786  
mailto:alkatrészrendeles@bsh.hu  
www.bosch-home.com/hu

**IE Republic of Ireland**

BSH Home Appliances Ltd.  
Unit F4, Ballymount Drive  
Ballymount Industrial Estate  
Walkinstown  
Dublin 12  
Service Requests,  
Spares and Accessories  
Tel.: 01450 2655\*  
Fax: 01450 2520  
www.bosch-home.co.uk  
\*0.03 € per minute at peak.  
Off peak 0.0088 € per minute

**IL Israel, ישראל**

C/S/B Home Appliance Ltd.  
Ullei Building  
2, Hamelacha St.  
Industrial Park North  
71293 Lod  
Tel.: 08 9777 222  
Fax: 08 9777 245  
mailto:csb-serv@zahav.net.il  
www.bosch-home.co.il

**IN India, Bhārat, भारत**

BSH Household Appliances  
Mfg. Pvt. Ltd.  
Arena House, 2nd Floor, Main Bldg,  
Plot No. 103, Road No. 12, MIDC,  
Andheri East  
Mumbai 400 093  
www.bosch-home.com/in

**IS Iceland**

Smith & Norland hf.  
Noatuni 4  
105 Reykjavik  
Tel.: 0520 3000  
Fax: 0520 4111  
www.sminor.is

**IT Italia, Italy**

BSH Elettrodomestici S.p.A.  
Via. M. Nizzoli 1  
20147 Milano (MI)  
Numero verde 800 829 120  
mailto:info@bosch-elettrodomestici.it  
www.bosch-home.com/it

**KZ Kazakhstan, Қазақстан**

IP Turebekov Yerzhan  
Nurmanovich  
Jangeldina str. 15  
Shimkent 160018  
Tel.: 0252 31 00 06  
mailto:evrika\_kz@mail.ru

**LB Lebanon, لبنان**

Tehehi, Hana & Co.  
Boulevard Dora 4043 Beyrouth  
P.O. Box 90449  
Jdeideh 1202 2040  
Tel.: 01 255 211  
mailto:Info@Tehehi-Hana.com

**LT Lietuva, Lithuania**

Senuku prekybos centras UAB  
Jonavos g. 62  
44192 Kaunas  
Tel.: 0372 12146  
Fax: 0372 12165  
www.senukai.lt

**LU Luxembourg**

BSH électroménagers S.A.  
13-15 ZI Breedeweues  
1259 Senningerberg  
Tel.: 26349 300  
Fax: 26349 315  
mailto:lux-service.electromenager@  
bshg.com  
www.bosch-home.com/lu

**LV Latvija, Latvia**

General Serviss Limited  
Bullu street 70c  
1067 Riga  
Tel.: 07 42 41 37  
mailto:bt@olimpeks.lv

Elkor Serviss  
Brivibas gatve 201  
1039 Riga  
Tel.: 067 0705 20; -36  
mailto:domoservice@elkor.lv  
www.servisacentrs.lv

**MD Moldova**

S.R.L. "Rialto-Studio"  
ул. Щуцева 98  
2012 Кишинев  
тел./факс: 022 23 81 80  
mailto:bosch-md@mail.ru

**ME Crna Gora, Montenegro**

Elektronika komerc  
Ul. Slobode 17  
84000 Bijelo Polje  
Tel./Fax: 050 432 575  
Mobil: 069 324 812  
mailto:ekobosch.servis@  
t-com.me

**MK Macedonia, Македонија**

GORENEC  
Jane Sandanski 69 lok.3  
1000 Skopje  
Tel.: 022 454 600  
Mobil: 070 697 463  
mailto:gore nec@yahoo.com

**MT Malta**

Oxford House Ltd.  
Notabile Road  
Mriehel BKR 14  
Tel.: 021 442 334  
Fax: 021 488 656  
www.oxfordhouse.com.mt

**MV Raajjeyge Jumhooriyyaa, Maldives**

Lintel Investments  
Ma. Maadheli, Majeedhee Magu  
Malé  
Tel.: 0331 0742  
mailto:mohamed.zuhuree@  
lintel.com.mv

**NL Nederland, Netherlands**

BSH Huishoudapparaten B.V.  
Taurusavenue 36  
2132 LS Hoofddorp  
Storingsmelding:  
Tel.: 088 424 4010  
Fax: 088 424 4845  
mailto:bosch-contactcenter@  
bshg.com

Onderdelenverkoop:  
Tel.: 088 424 4010  
Fax: 088 424 4801  
mailto:bosch-onderdelen@bshg.com  
www.bosch-home.nl

**NO Norge, Norway**

BSH Husholdningsapparater A/S  
Grensevingen 9  
0661 Oslo  
Tel.: 22 66 06 00  
Fax: 22 66 05 50  
mailto:Bosch-Service-NO@  
bshg.com  
www.bosch-home.no

**NZ New Zealand**

BSH Home Appliances Ltd.  
Unit F 2, 4 Orbit Drive  
Mairangi Bay  
Auckland 0632  
Tel.: 09 477 0492  
Fax: 09 477 2647  
mailto:bshnz-cs@bshg.com  
www.bosch-home.co.nz

**PL Polska, Poland**

BSH Sprzęt Gospodarstwa  
Domowego sp. z o.o.  
Al. Jerozolimskie 183  
02-222 Warszawa  
Centrala Serwisu  
Tel.: 801 191 534  
Fax: 022 572 7709  
mailto:Serwis.Fabryczny@bshg.com  
www.bosch-home.pl

**PT Portugal**

BSHP Electrodomésticos Lda.  
Rua Alto do Montijo, nº 15  
2790-012 Carnaxide  
Tel.: 214 250 730  
Fax: 214 250 701  
mailto:bosch.electrodomesticos.pt@  
bshg.com  
www.bosch-home.pt

**RO România, Romania**

BSH Electrocasnice srl.  
Sos. Bucuresti-Ploiesti,  
nr. 19-21, sect.1  
13682 Bucuresti  
Tel.: 021 203 9748  
Fax: 021 203 9733  
mailto:service.romania@bshg.com  
www.bosch-home.ro

**RU Russia, Россия**

ООО "БСХ Бытовая техника"  
Сервис от производителя  
Малая Калужская 19/1  
119071 Москва  
тел.: 495 737 2961  
mailto:mok-kdhl@bshg.com  
www.bosch-home.com

**SA Kingdom Saudi Arabia,**

المملكة العربية السعودية  
Abdul Latif Jameel Electronics  
and Airconditioning Co. Ltd.  
BOSCH Service centre,  
Kilo 5 Old Makkah Road  
(Next to Toyota), Jamiah Dist.  
P.O.Box 7997  
Jeddah 21472  
Tel.: 800 244 0043  
mailto:kunnumalsp@alj.com  
www.aljelectronics.com.sa

**SE Sverige, Sweden**

BSH Hushållsapparater AB  
Landsvägen 32  
169 29 Solna  
Tel.: 0771 11 22 77 local rate  
mailto:Bosch-Service-SE@  
bshg.com  
www.bosch-home.se

**SG Singapore, 新加坡**

BSH Home Appliances Pte. Ltd.  
TECHPLACE 1 and  
Mo Kio Avenue 10  
Block 4012 #01-01  
569628 Singapore  
Tel.: 6751 5000  
Fax: 6751 5005  
mailto:bshsgp.service@bshg.com  
www.bosch-home.com.sg

**SI Slovenija, Slovenia**

BSH Hišni aparati d.o.o.  
Litostrajska 48  
1000 Ljubljana  
Tel.: 01 583 07 01  
Fax: 01 583 08 89  
mailto:informacije.servis@  
bshg.com  
www.bosch-home.com/si

**SK Slovensko, Slovakia**

BSH domácí spotřebiče s.r.o.  
Organizačná zložka Bratislava  
Galvaniho 17/C  
821 04 Bratislava  
Tel.: 02 44 45 20 41  
mailto:opravy@bshg.com  
www.bosch-home.com/sk

**TR Türkiye, Turkey**

BSH Ev Aletleri Sanayi  
ve Ticaret A.S.  
Fatih Sultan Mehmet Mahallesi  
Balkan Caddesi No: 51  
34771 Ümraniye, İstanbul  
Tel.: 0 216 444 6333\*  
Fax: 0 216 528 9188  
mailto:careline.turkey@bshg.com  
www.bosch-home.com/tr  
\*Çağrı merkezini sabit hatlardan aramanın  
bedelli şehir içi ücretlendirme, Cep  
telefonlarından ise kullanımların tarifeye göre  
değişkenlik göstermektedir

**TW Taiwan, 台灣**

Achelis Taiwan Co. Ltd.  
4th floor, No. 112 Sec 1  
Chung Hsiao E Road  
Taipei ROC 100  
Tel.: 02 2321 6222  
mailto:Bosch@achelis.com.tw

**UA Ukraine, Україна**

ТОВ "БСХ Побутова Техніка"  
тел.: 044 490 2095  
mailto:bsh-service.ua@bshg.com  
www.bosch-home.com.ua

**XK Kosovo**

NTP GAMA  
Rruga Mag Prishtine-Ferizaj  
70000 Ferizaj  
Tel.: 0290 321 434  
mailto:a\_service@  
gama-electronics.com


**XS Srbija, Serbia**

BSH Kućni aparati d.o.o.  
Milutina Milankovića 11<sup>a</sup>  
11070 Novi Beograd  
Tel.: 011 205 23 97  
Fax: 011 205 23 89  
mailto:informacije.servis-sr@  
bshg.com  
www.bosch-home.rs

**ZA South Africa**

BSH Home Appliances (Pty) Ltd.  
15th Road Randjespark  
Private Bag X36, Randjespark  
1685 Midrand – Johannesburg  
Tel.: 086 002 6724  
Fax: 086 617 1780  
mailto:applianceserviceza@  
bshg.com  
www.bosch-home.com/za



 Beratung und Reparaturauftrag bei Störungen

D 0911 70 440 040

A 0810 550 511

CH 0848 840 040

Die Kontaktdaten aller Länder finden Sie im beiliegenden Kundendienst-Verzeichnis.

**Robert Bosch Hausgeräte GmbH**

**Carl-Wery-Straße 34**

**81739 München, GERMANY**

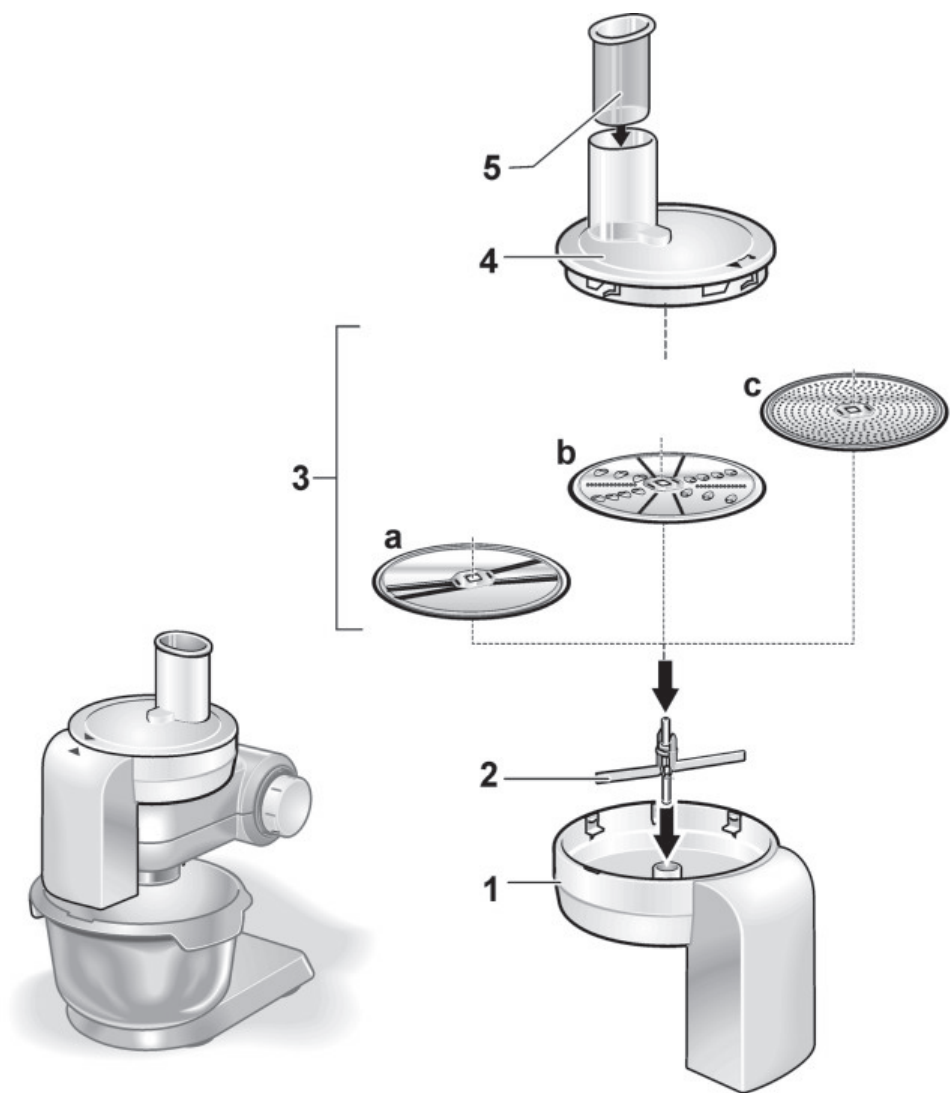
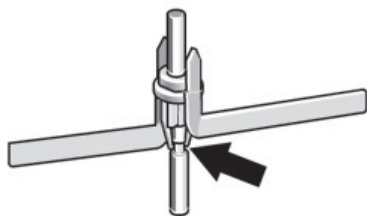
**[www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com)**

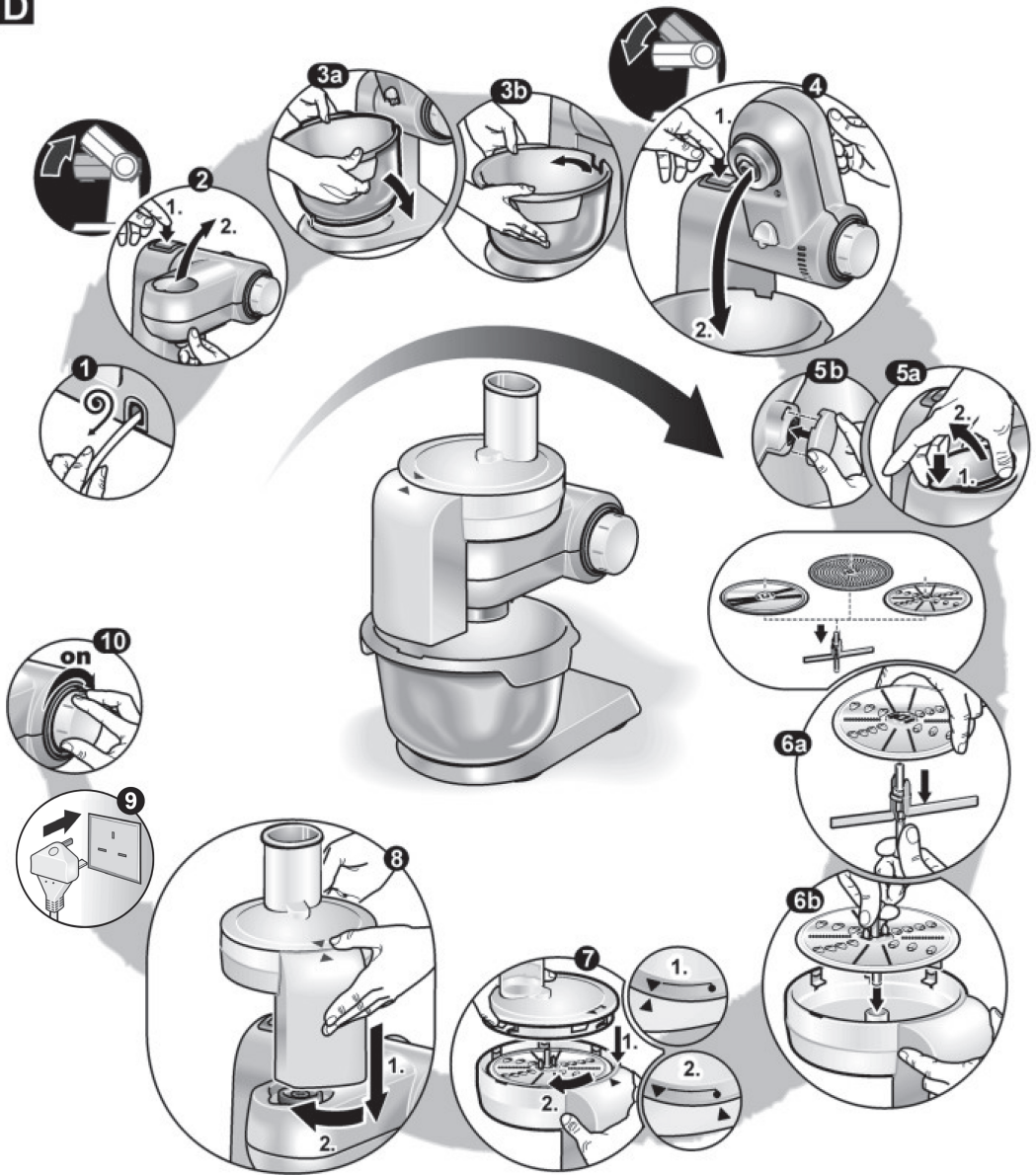
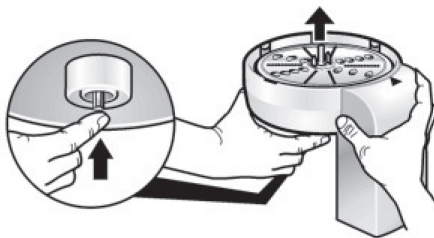


**8001012177**

950311



**A****B****C**

**D****E**

**F***Profi  
Supercut*

MUZXL40G

